

L'oral d'hébreu: le document inconnu

Si vous êtes en section STG vous aurez à décrire un document inconnu. Il me semble important de faire un petit rappel méthodologique pour tout le monde. En préambule je souligne que l'épreuve vise à déboucher sur un **dialogue spontané**. **N'écrivez donc pas des phrases complètes sur votre brouillon**, quelques mots doivent suffire. Vous n'aurez pas assez de temps pour plus.

Le premier regard vous permettra d'identifier le document : **ציוור (tsioure : dessin) תמונה (t'mounah : tableau), צילום (tsiloume : photo), ...**

Quel que soit le document la démarche suivante, classique, vous permettra de faire un commentaire en trois étapes:

1. décrire : Faites appel aux questions : מי, מה, איפה, מתי? Bien sûr et enrichissez en partant du plus évident pour finir par les détails.

2. analyser: il vous faut mettre en évidence l'intention de l'auteur, trouver le message du document. Votre culture générale sera d'un grand secours pour enrichir votre commentaire.

3. donner son opinion Il faudra avoir un point de vue personnel. Vous devez rester vous-mêmes. N'hésitez pas à mettre en avant vos goûts. Que vous aimiez ou non le document expliquez pourquoi. Je vous présente ci-dessous plusieurs types de documents: votre commentaire doit s'adapter à la spécificité de chaque image.

A. Décrire une image

Le plan classique de descriptions d'une image est le suivant :

1. présenter
2. décrire
3. interpréter
4. conclure

Le dessin lui-même peut se présenter sous différentes formes. En général vous devrez décrire et commenter un dessin seul (**ציוור tsiyore**) ou une bande dessinée (**קומיקס comics**)

Un rapide guide de survie :

Betsade smole : du côté gauche : בצד שמאל

Betsade yamine : du côté droit : בצד ימין

Me'al le : au dessus de : מעל ל -

Mitah'ate le : au dessous de : מתחת ל -

Baemetsa : au milieu : באמצע

Lema'lah : en haut : למעלה

Lemata : en bas : למטה

Missavive le : autour de : מסביב ל -

Hatsida : sur le côté : הצידה

hou maré : il montre הוא מראה

htsioure mourkave me- : le dessin est composé de : הציור מורכב מ-

hatsiyoure omère she- : le dessin dit que ... הציור אומר ש...

Hatsayare mevakère ète, tsoh'èke âle : le dessinateur critique, se moque de הצייר מבקר את, צוחק על

Hatsiyoure matsh'ik ki : le dessin est drôle car : הציור מצחיק כי

Ani ohève oto ki... : je l'aime car : אני אוהב אותו כי

Lefi daati... : selon moi : לפי דעתי

B. Décrire une pub

Matarah – objectif - מטרה

Akèrète bayite – ménagère – עקרת בית

Kvoutsa h'evratite – groupe social – קבוצה חברתית

Kvoutsate guile _ groupe d'âge – קבוצת גיל

Sissemah – slogan – סיסמה

Logo – logo – לוגו

Moutague – nom du produit – מותג

Pirssomète – pub – פרסומת

Tashedirime – campagne tv – תשדירים

Ya'ile, effektivi – efficace – יעיל, אפקטיבי

Meshakhnea – convaincant – משכנע

Yetsirati – créatif – יצירתי

Dimyoni – imagitatif - דמיוני

Tsaakani – tape à l'œil – צעקני

Réalys – réel – ראלי

Mouzare – bizarre – מוזר

Lekavène le – viser - לכוון ל-

Liknote – acheter – לקנות

Leshakhnea – convaincre – לשכנע

Lehishetakhnea – être convaincu – להשתכנע

Le'oded anashime liknote – encourager à l'achat – לעודד אנשים לקנות

C. Décrire une photo

Nof – paysage - נוף

anashime – gens – אנשים

tmounate îtonoute – photo de presse – תמונת עיתונות

tmounate reh'ove – photo de rue – תמונת רחוב

portrète – portrait – פורטרט

beshah'ore lavane – en noir et blanc – בשחור לבן

bitsva'ime – en couleurs – בצבעים

Pour le reste reportez-vous aux fiches de descriptions :

De la personne : <http://www.morim.com/vocaadame.pdf>

D'un objet : <http://www.morim.com/vocaobjet.pdf>

D'un lieu : <http://www.morim.com/vocamakome.pdf>

De la personnalité : <http://www.morim.com/vocaishioute.pdf>